

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

12 FÉVRIER 1947.

12 FEBRUARI 1947.

PROJET DE LOI
ouvrant de nouveaux crédits provisoires
à valoir sur les budgets de l'exercice 1947.

ONTWERP VAN WET
tot opening van nieuwe voorloopige kredieten
komende in mindering
van de begrootingen van het dienstjaar 1947.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

Il est vraisemblable qu'aucun des projets de budget pour l'exercice 1947 ne pourra être voté ni publié avant le 28 février 1947.

Dans ces conditions, le Gouvernement est amené à solliciter l'octroi de deux nouveaux douzièmes provisoires à valoir sur tous les budgets de 1947.

Ils sont destinés à assurer la marche des services publics pendant les mois de mars et d'avril prochains.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre du Budget,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Naar alle waarschijnlijkheid zal geen enkel ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1947 noch goedgestemd, noch gepubliceerd kunnen worden vóór 28 Februari 1947.

De Regeering is diensgevolge genoodzaakt de toekenning van twee nieuwe voorloopige twaalfden, komende in mindering van al de begrootingen over het dienstjaar 1947, aan te vragen.

Zij zijn bestemd tot het verzekeren van den gang der openbare diensten gedurende de maanden Maart en April a. s.

De Regeering zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne Heeren, het onderzoek van dit ontwerp als dringend te willen beschouwen.

De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre du Budget est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1947 sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette publique fr.	750,000,000
Au Ministère des Finances, pour les Dotations	21,440,000
Au Ministère de la Justice	180,400,000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	2,500
Au Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur	57,850,000
Au Ministère de l'Intérieur	27,900,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille	59,730,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, pour le Service des Pensions	16,200
Au Ministère de l'Instruction Publique	696,530,000
Au Ministère de l'Instruction Publique, pour le Service des Pensions	36,700
Au Ministère de l'Agriculture	35,790,000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	700
Au Ministère des Travaux Publics	189,400,000
Au Ministère des Travaux Publics, pour le Service des Pensions	220,000
Au Ministère des Affaires Économiques	50,300,000
Au Ministère des Affaires Économiques, pour le Service des Pensions	6,800
Au Ministère du Ravitaillement	1,280,000

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Begroeting is ermede belast in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voorloopige kredieten, aan te rekenen op de begroelingen van dienstjaar 1947 zijn geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Staatsschuld fr.	750,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	21,440,000
Aan het Ministerie van Justitie	180,400,000
Aan het Ministerie van Justitie, voor den Dienst der Pensioenen	2,500
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel	57,850,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	27,900,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	59,730,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor den Dienst der Pensioenen	16,200
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	696,530,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor den Dienst der Pensioenen	36,700
Aan het Ministerie van Landbouw	35,790,000
Aan het Ministerie van Landbouw, voor den Dienst der Pensioenen	700
Aan het Ministerie van Openbare Werken	189,400,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken, voor den Dienst der Pensioenen	220,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	50,300,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor den Dienst der Pensioenen	6,800
Aan het Ministerie van Ravitailleering	1,280,000

Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	167,460,000	Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	167,460,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, pour le Service des Pensions	310,947,000	Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor den Dienst der Pensioenen	310,947,000
Au Ministère des Colonies, pour le Service des Pensions	5,800	Aan het Ministerie van Koloniën, voor den Dienst der Pensioenen	5,800
Au Ministère de la Défense Nationale	751,260,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging	751,260,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la Gendarmerie	113,250,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht	113,250,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Service des Pensions	560,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor den Dienst der Pensioenen	560,000
Au Ministère des Finances	227,470,000	Aan het Ministerie van Financiën	227,470,000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	28,000	Aan het Ministerie van Financiën voor den Dienst der Pensioenen	28,000
Au Ministère du Budget	111,735,000	Aan het Ministerie van Begrooting	111,735,000
Au Ministère du Budget, pour le Service des Pensions	640,260,000	Aan het Ministerie van Begrooting, voor den Dienst der Pensioenen	640,260,000
Au Ministère du Budget, pour les Services du Premier Ministre	2,430,000	Aan het Ministerie van Begrooting, voor de Diensten van den Eerste-Minister	2,430,000
Au Ministère du Budget, pour les Services du Ministre des Colonies	87,500	Aan het Ministerie van Begrooting, voor de Diensten van den Minister van Koloniën	87,500
Au Ministère du Budget, pour les Services du Ministre du Rééquipement	3,980,000	Aan het Ministerie van Begrooting, voor de Diensten van den Minister van Wederuitrusting	3,980,000
Au Ministère du Budget, pour les Services du Ministre des Importations	15,460,000	Aan het Ministerie van Begrooting, voor de Diensten van den Minister van den Invoer	15,460,000
Au Ministère de la Reconstruction	18,544,000	Aan het Ministerie van Wederopbouw	18,544,000
Au Ministère des Communications	331,190,000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen	331,190,000
Au Ministère des Communications, pour les Services de la Force Navale	8,640,000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de Diensten van de Zeemacht	8,640,000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions	816,000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor den Dienst der Pensioenen	816,000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et les Remboursements	444,170,000	Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en de Terugbetalingen	444,170,000
B. — Pour les dépenses résultant de la guerre.		B. — Voor de uitgaven voortvloeiend uit den oorlog.	
Au Ministère de la Justice	91,320,000	Aan het Ministerie van Justitie	91,320,000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	833,000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel	833,000
Au Ministère de l'Intérieur	149,350,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	149,350,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille	54,446,000	Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	54,446,000
Au Ministère de l'Instruction Publique	4,058,000	Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	4,058,000
Au Ministère de l'Agriculture	5,658,000	Aan het Ministerie van Landbouw	5,658,000
Au Ministère des Travaux Publics	265,925,000	Aan het Ministerie van Openbare Werken	265,925,000
Au Ministère des Affaires Economiques	91,540,000	Aan het Ministerie van Economische Zaken	91,540,000
Au Ministère du Ravitaillement	109,126,000	Aan het Ministerie van Ravitailleering	109,126,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	334,000	Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	334,000
Au Ministère de la Défense Nationale	105,450,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging	105,450,000
Au Ministère des Finances	8,106,000	Aan het Ministerie van Financiën	8,106,000
Au Ministère du Budget	833,300,000	Aan het Ministerie van Begrooting	833,300,000
Au Ministère de la Reconstruction	119,900,000	Aan het Ministerie van Wederopbouw	119,900,000
Au Ministère des Communications	140,070,000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen	140,070,000

Au Ministère des Communications, pour les Services de la Force Navale	4,863,000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et les Remboursements	59,750,000

C. — Pour les dépenses extraordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette Publique	2,250,000,000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	397,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille	40,257,000
Au Ministère de l'Agriculture	1,170,000
Au Ministère des Travaux Publics	403,460,000
Au Ministère des Affaires Economiques	2,665,000
Au Ministère de la Défense Nationale	57,090,000
Au Ministère des Finances	22,106,000
Au Ministère de la Reconstruction	42,730,000
Au Ministère des Communications	196,935,000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi peuvent être affectés à des dépenses nouvelles relatives à la défense nationale, au ravitaillement de la population, à la reprise de l'activité économique et au secours à apporter aux populations sinistrées, quelle que soit la section du budget où elles sont prévues.

Ces crédits provisoires peuvent au surplus être affectés aux dépenses nouvelles énumérées ci-après :

1° Traitements, soldes, indemnités réglementaires et entretien des militaires de tous grades mis à la disposition du Ministre de la Justice pour le service des camps d'internement et des juridictions militaires, etc. (crédit prévu à l'art. 43 du budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1947);

2° Part de l'Etat dans les dépenses à résulter des travaux de démergement exécutés par l'Association Intercommunale pour le démergement des communes de la région de Liège et par la commune de Seraing (crédit prévu à l'article 31 du budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour 1947 — Ministère des Travaux publics).

Art. 3.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} mars 1947.

Donné à Bruxelles, le 12 février 1947.

Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de Diensten van de Zeemacht	4,863,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en de Terugbetalingen	59,750,000

C. — Voor de buitengewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Staatsschuld	2,250,000,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel	397,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	40,257,000
Aan het Ministerie van Landbouw	1,170,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	403,460,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	2,665,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	57,090,000
Aan het Ministerie van Financiën	22,106,000
Aan het Ministerie van Wederopbouw	42,730,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	196,935,000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorloopige kredieten kunnen worden aangewend voor nieuwe uitgaven betreffende de landsverdediging, de ravitaillering van de bevolking, de hervatting van de economische bedrijvigheid en het verleenen van hulp aan de gesinistreerde bevolking, welke ook de sectie van de begroting weze waarin zij worden voorzien.

Bewuste voorloopige kredieten mogen bovendien worden aangewend tot hierna vermelde nieuwe uitgaven :

1° Wedden, soldijen, reglementaire vergoedingen en onderhoud van de militairen van allerlei graad, ter beschikking gesteld van den Minister van Justitie voor den dienst der interneringskampen en der militaire rechtsmachten, enz. (krediet voorzien bij art. 43 van de begroting van het Ministerie van Justitie over het dienstjaar 1947);

2° Aandeel van den Staat in de kosten van de ontwateringswerken uitgevoerd door de « Association Intercommunale pour le démergement des communes de la région de Liège » en door de gemeente Seraing (krediet voorzien bij artikel 31 van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1947 — Ministerie van Openbare Werken).

Art. 3.

Deze wet is op 1 Maart 1947 uitvoerbaar.

Gegeven te Brussel, den 12^e Februari 1947.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre du Budget,

VANWEGE DEN REGENT :
De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.